

Obadiah / עבדיה - According to 4Q82g (4QXIIg) - In Verse Order

Chapter 1

- 1 חזון עובד[יה] [כה] [אמר] [אדוני] [יהוה] [לאדום] [שמועה] [שמענו] [מאת] [יהוה] וציר בג[וים] [שלח] [קומו] [ונקומה] [עליה] [למלחמה]:
- 2 [הנה] [קטן] [נתתיכה] [בגוים] בזוי אתה [מאד]:
- 3 [זדון] [לבכה] [השיאכה] [שכני] [בחגוי] [סלע] [מרום] [שבתו] אמר בל[בו] [מי] [יורדני] [ארץ]:
- 4 [אם] [תגביה] [כנשר] [ואם] [בין] [כוכבים] תשים ק[נכה] [משם] [אורידכה] [נאם] [יהוה]:
- 5 [אם] [גנבים] [באו] [לכה] [אם] [שודדי] ל[ילה] [איכה] [נדמיתה] [הלוא] [יגנבו] [דים] [אם] [בצרים] [באו] [לכה] [הלוא] [ישאירו] [עללות]:
- 8 [הלוא] [ביו]ם ה[וא] [נאם] [יהוה] [והאבדתי] [חכמים] [מאדום] [ותבונה] [מהר] [עשו]:
- 9 וחתו [גבוריכה] [תי]מן למ[ען] [יכרת] [איש] [מהר] [עשו] [מקטל]:
- 10 [מחמס] [אחיכה] [יעקו]ב [תכסכה] [ב] ושה ו[נכרת] [לעולם]:
- 11 [ביום] [עמדכה] [מנגד] [ב]יו שבו[ת] זרי[ם] [חילו] [ונכרים] [באו] [שערו] [ועל] [ירושלם] [ידו] [גור]ל גם [אתה] [כאחד] [מהם]:
- 12 [ואל] [תרא] [ביום] [אחיכה] [ביום] [נכרו] [וא]ל [תשמח] [לבני] [יהודה] [ביום] [אבדם] [ואל] [תגדל] [פיכה] [ביום] [צרה]:
- 14 [ואל] [תעמד] [על] [הפר]ק להכ[ר]ית [את] [פליטיו] [ואל] [תסגר] [שרידיו] [ביום] [צרה]:
- 15 [כי] [קרו]ב יום יה[וה] [על] [כל] [הגוים] [כאשר] [עשית] [יעשה] [לכה] [גמולכ]ה שובו ב[ראשכה]:

[Lines 1-4 contains text from the Book of Amos]	
			5
	¹ חזון עובד [יה כה אמר אדוני יהוה לאדום שמועה שמענו מאת יהוה]		6
	וציר בג[וים שלח קומו ונקומה עליה למלחמה ² הנה קטן נתתיכה בגוים]		7
	בזוי אתה [מאד ³ זדון לבכה השיאכה שכני בחגוי סלע מרום שבתו]		8
	אמר בל[בו מי יורדני ארץ ⁴ אם תגביה כנשר ואם בין כוכבים]		9
	תשים ק[נכה משם אורידכה נאם יהוה ⁵ אם גנבים באו לכה אם שודדי]		10
	ל[ילה איכה נדמיתה הלוא יגנבו דים אם בצרים באו לכה הלוא ישאירו]		11
	[עללות ⁶ איכה נחפשו עשו נבעו מצפניו ⁷ עד הגבול שלחוכה כל אנשי]		12
	[בריתכה השיאוכה יכלו לכה אנשי שלמכה לחמכה ישימו מזור]		13
	[תחתיכה אין תבונה בו ⁸ הלוא ביו]ם ה[הוא נאם יהוה והאבדתי]		14
	[חכמים מאדום ותבונה מהר עשו] ⁹ וחתו [גבוריכה תי]מן למ[ען יכרת]		15
	[איש מהר עשו מקטל ¹⁰ מחמס אחיכה] יעקו[ב תכסכה ב]ושה ו[נכרת]		16
	[לעולם ¹¹ ביום עמדכה מנגד ב]יו שבו[ת] זרי[ם חילו ונכרים]		17
	[באו שערו ועל ירושלם ידו גור]ל גם [אתה כאחד מהם ¹² ואל]		18

[תרא ביום אחיכה ביום נכרו וא] ל [תשמח לבני יהודה ביום]	19
[אבדם ואל תגדל פיכה ביום צרה ¹³ אל תבוא בשער עמי ביום אידם]	20
[אל תרא גם אתה ברעתו ביום אידו ואל תשלחנה בחילו ביום]	21
[אידו ¹⁴ ואל תעמד על הפר] ק להכ[ר] ית [את פליטיו ואל תסגר]	22
[שרידיו ביום צרה ¹⁵ כי קרו] ב יום יה [וה על כל הגוים כאשר]	23
[עשית יעשה לכה גמולכ] ה שובו ב [ראשכה ¹⁶ כי כאשר שתיתם]	24

Hebrew Comparison of the Text of Obadiah / עבדיה - Masoretic against 4Q82^g (4QXII^g)

Chapter 1

1

Masoretic	חֲזוֹן עֲבַדְיָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאֲדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּגוֹיִם שָׁלַח קוֹמוֹ וְנִקְוָמָה עָלֶיָּהּ לְמַלְחָמָה
4Q82 ^g (4QXII ^g)	חזון עובד[יה כה אמר אדוני יהוה לאדום שמועה שמענו מאת יהוה] וציר בג[ויים] [שלח קומו ונקומה עליה למלחמה]
Highlighted Diff.	חזון ע ^ו בדיה כה אמר אד ^ו ני יהוה לאדום שמועה שמענו מאת יהוה וציר בגויים שלח קומו ונקומה עליה למלחמה
	2
Masoretic	הִנֵּה קָטַן נְתִיכָהּ בְּגוֹיִם בְּצוּי אַתָּה מְאֹד
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[הנה קטן נתתיכה בגויים] בזוי אתה [מאד]
Highlighted Diff.	None Extant
	3
Masoretic	זָלוֹן לְבָרָהּ הַשִּׁיאָהּ שְׁכֵנֵי בְּסִגְוֵי־סֹלַע מְרוֹם שְׁבָתוֹ אָמַר בְּלָבוֹ מִי יוֹרְדֵנִי אֶרֶץ
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[זדון לבכה השיאכה שכני בחגוי סלע מרום שבתו] אמר בל[בו מי יורדני ארץ]
Highlighted Diff.	None Extant

4

Masoretic	אִם-תִּגְבִּיָּה כְּנֹשֶׁר וְאִם-בֵּין כְּוֹכְבִים עֵיִם קִנְיָה מִשֵּׁם אוֹרִידָה נְאֻם-יְהוָה
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[אם תגביה כנשר ואם בין כוכבים] תשים ק [נכה משם אורידכה נאם יהוה]
Highlighted Diff.	אם תגביה כנשר ואם בין כוכבים +ת+שים קנ*כ*ה+ משם אוריד*כ*ה+ נאם יהוה

5

Masoretic	אִם-גְּנָבִים בָּאוּ-לָךְ אִם-שׁוֹדְדֵי לִילָה אַיֵּךְ נִדְמִיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דֵיָם אִם-בְּפָצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יִשְׁאִירוּ עַלְלוֹת
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[אם גנבים באו לכה אם שודדי] ל [ילה איכה נדמיתה הלוא יגנבו דים אם בצרים] [באו לכה הלוא ישאירו עללות]
Highlighted Diff.	None Extant

8

Masoretic	הֲלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה וְהֶאֱבַדְתִּי חֲכָמִים מְאֹדוֹם וְתִבּוֹנָה מִהֵרָ עֲשׂוּ
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[הלוא ביום] ה [הוא נאם יהוה והאבדתי חכמים מאדום ותבונה מהר עשו]
Highlighted Diff.	None Extant

9

Masoretic	וְחַתּוֹ גְבוּרָיִךְ תִּימָן לְמַעַן יִכָּרֶת-אִישׁ מִהֵרָ עֲשׂוּ מִקְטָל
4Q82 ^g (4QXII ^g)	וְחַתּוֹ [גבוריכה תי] מן למ [ען יכרת איש מהר עשו מקטל]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	מחמס אחיך יעקב תכסך בוששה ונכרת לעולם
4Q82 ⁹ (4QXI ⁹)	[מחמס אחיכה] יעקו[ב תכסכה ב] ושה ו[נכרת לעולם]
Highlighted Diff.	מחמס אחי* כ*ה*+ יעק+ו+ ב תכס* כ*ה*+ בוששה ונכרת לעולם

Masoretic	ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים חילו ונכרים באו שערו ועל ירושלים ידו גורל גם-אתה פאתד מהם
4Q82 ⁹ (4QXI ⁹)	[ביום עמדכה מנגד ב] יו שבו[ת] זרי[ם חילו ונכרים באו שערו ועל ירושלים ידו] [גור] ל גם [אתה כאחד מהם]
Highlighted Diff.	ביום עמד* כ*ה*+ מנגד ביו-ם- שבות זרים חילו ונכרים באו שערו ועל ירושלים ידו גורל גם אתה כאחד מהם

Masoretic	ואל תרא ביום אחיך ביום נכרו ואל תשמח לבני יהודה ביום אבדם ואל תגדל פיך ביום צרה
4Q82 ⁹ (4QXI ⁹)	[ואל תרא ביום אחיכה ביום נכרו וא] ל [תשמח לבני יהודה ביום אבדם ואל תגדל] [פיכה ביום צרה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאֶל־תַּעֲמֹד עַל־הַפֶּרֶק לְהַכְרִית אֶת־פְּלִיטָיו וְאֶל־תִּסְגֹּר שְׁרִידָיו בְּיוֹם צָרָה
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[ואל תעמד על הפר]ק להכ[ר]ית [את פליטיו ואל תסגר שרידיו ביום צרה]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	כִּי־קָרוֹב יוֹם־יְהוָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לְךָ גְּמֻלָּה יָשׁוּב בְּרֵאשִׁיָּהּ
4Q82 ^g (4QXII ^g)	[כי קרו]ב יום יה[וה] על כל הגוים כאשר עשית יעשה לכה גמולכ]ה שובו [בראשכה]
Highlighted Diff.	כי קרוב יום יהוה על כל הגוים כאשר עשית יעשה ל*כ*+ה* גמ+ו*ל*+כ*+ה* *שובו* בראש*כ*+ה*